

ПРОМІНЬ



Найсильніший народ в світі,
Той, що дбає все про діти,-
Той що любить все читати,
Свое рідне шанувати....

С. М. ДОРОШУК



"ПРОМІНЬ"

Одинокий ілюстрований журнал для української молодіжі в Канаді і Злучених Державах.

Виходить місячно кожного 25.

Редактують

С. М. Дорошук і

О. Т. Даркович

623 Селкірк Авеню

Вінніпег, — Манітоба.

Річна передплата в Канаді ви-

носить \$1.50

Поза границею Канади ..1.75

"PROMIN"

The only illustrated Ukrainian Magazine for children in Canada and United States.
Published on the 25th. of each month by

S. M. Doroschuk and

O. T. Darcovich

Promin Printing Co.,

623 Selkirk Ave.

Winnipeg, — Manitoba

Subscription per year in

Canada \$1.50

A broad \$1.75

Читайте Уважно!

ВІД ВИДАВНИЦТВА

Бачучи бідних українських дітей, які не мають ніякого дорожовказу у новій вітчині, їхні отсе приступили до видавання журнала для молодіжі під назвою "Промінь". Такий журнал є необхідно просвітною справою для кожних здороводумуючих родичів, учителів, священиків і українських бизнесменів. Такий журнал повинен негайно знайти велике попертя кожного Українця. Коли ми самі не піддержимо одну з найбільше просвітних справ, — а се вихованне української молодіжі, — то ніхто другий сего для українського народу не зробить.

Українські діти є дуже занедбані. На 300.000 Українців в Канаді і на міліон в Америці, — українська молодіж не має свого часопису, — коли в других народів ся справа стойть на першім місци. Другі народи бачуть ясно, що, яке виховання літей — такий буде з них народ. До доброго виховання по трібно добрих чинників. І власне таким дорогоцінним чинником є журнал для молодіжі. Молодіж мусить мати щось рідного і доброго до читання; 2) мусить щось любити і чимось дорожити; 3) мусить мати над чимось думати, розважати і скріпляти свої умові сили; 4) мусить чимсь цікавитись і виро-

Докінченне на стороні 26

о. А. Чуговий.



Рік I.

Лютій, 1927.

Число II.

ХТО...

Хто праці боїться,
І пильно не вчиться,
Не працює над собою—
Той щастя не знає,
І долі не має,
Він є круглим сиротою...

Хто час марно губить,
Того світ не любить,
Сили нігде він не має.—
Гей, діти, кріпіться,
Всього пильно вчіться,
Нехай про вас весь світ знає!

С.М.Д.

11 | II | 1927. Вінніпег, Ман.



Пильні школярі...

Раз в суботу, як у школі науки не було —
Й хоч на дворі снігом мело (бо це в зимі було), —
І вась і Гриць, (два школярі) пішли ся спускати,
Бо хотіли санки свої нині спробувати.

За те що обидва пильно в школі ся учили,
То їм родичі недавно саночки купили....

Втіхи хлопці досить мали, бо санки новенькі —
Так скоренько з гори бігли як коні бистренькі....

Певуче.



Ангел.

Жила одна родина бідна, але щаслива. Батько був робітником на залізниці, мати шила біле. Не бажали багато і завдяки пильній праці могли жити спокійно. Найбільшим щастям їх життя була одинока донька Марійка. Дівчинка ходила вже до школи і вчилася пильно, а батьки мріяли про се, щоби дати їй висше образовання. Готові були на всякі жертви, щоби виховати добре любу донечку.

Батько, вертаючи вечером з роботи, брав Марійку на коліна та оповідав їй всякі цікаві речі, а мати тимчасом шила на машині, щоби скінчити якусь пильну роботу. Всі мала багато роботи, бо всі знали її як сумлінну женщину і радо лавали їй білле до шиття. В кімнаті лежало повно білизни до роботи. Мати працювала пильно і все думала про те, кілько гарних річей зможе купити для доброї доньки.

Але щастє скінчилось скоро. Одного дня мати, шиючи на машині, мала лихий випадок: голка перебила їй руку, а біль був такий великий, що бідна жінка мало ге зімліла. Була дома сама одна і з трудом встала з крісла, щоби вложить руку до зимної води. Се помогло і як вернули додому батько і донька, мати привітала їх весело, як звичайно.

—Що вам, мамо? —питалася Марійка, бо відразу помітила, що мама дуже бліда.

—Нічого, я закололася в руку, але се перейде.

Але цілий день не могла нічого робити, а другого дня

рука запухла, а рана боліла ще гірше. Нічого не говорила батькові, щоби його не гризти, але самій було дуже прикро, бо мала кінчити пильну роботу.

— Чому не хочете іти, мамо? — допитувалась Марійка.

— Ти хора, — говорив батько, — треба прикладати лікаря. Лікар сказав, що хорoba може бути дуже небезпечна. Поручив великий спокій і приписав ліки.

Марійка аж заплакала, коли довідалась, що вона така слаба. Але скоро обтерла сльози і сказала:

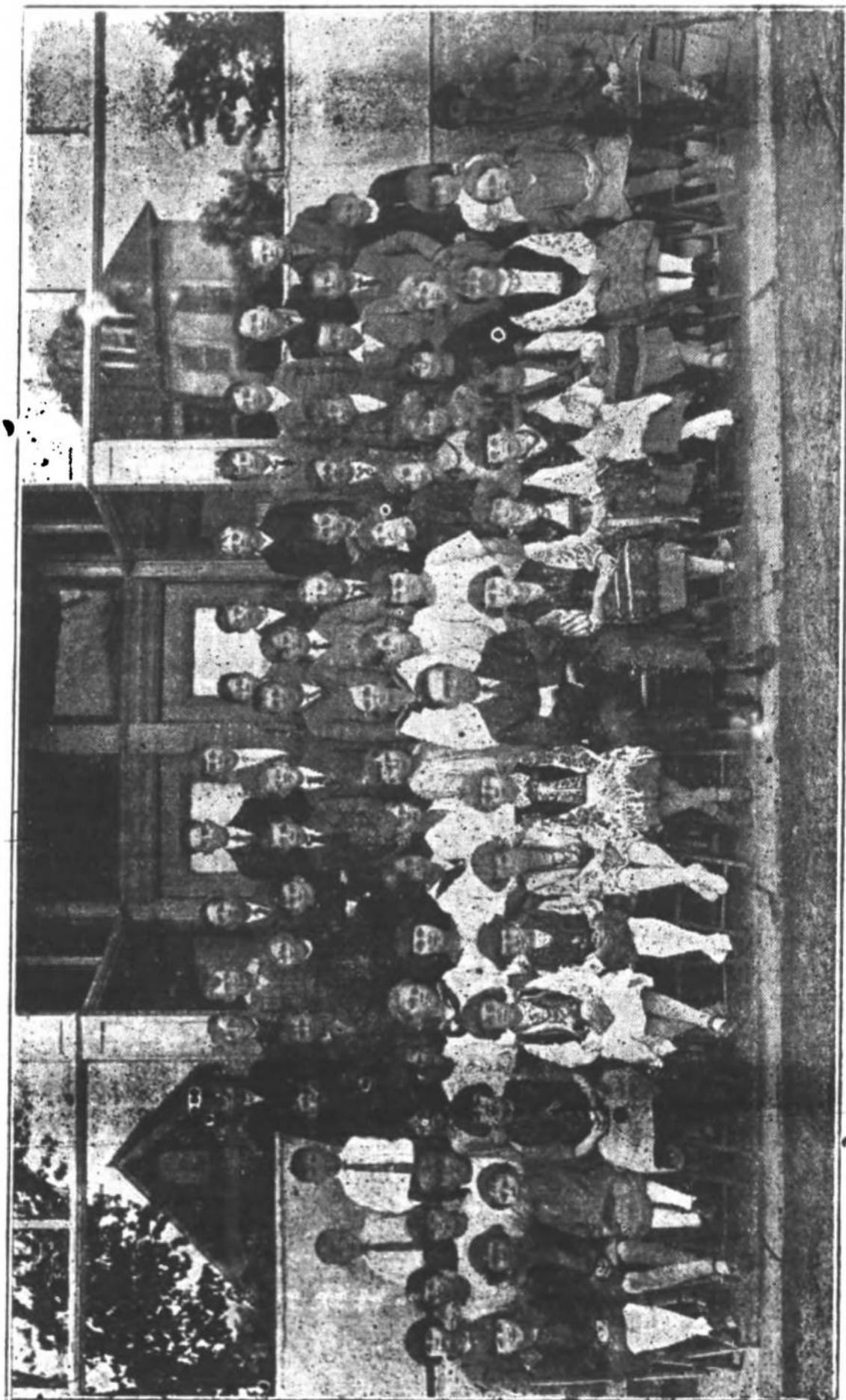
— Будьте спокійні, матусю, я займусь господарством.

— Але що буде з роботою — журилася мати, — мушу її скінчити, я обіцяла...

Донька заспокоювала маму, як могла. Але під вечір хорoba ще погіршилась; мати спала горячковим сном, а батько і Марійка мусіли сидіти вночі при ліжку. Крізь сон говорила мати все про недокінчену роботу. Так перейшло кілька днів, а мама все була слаба. Марійка доглядала її дуже печально, крім цього варила обіди і вела ціле господарство. А про роботу мами думала безнастanco.

Одного вечера, коли мати заснула твердим сном, дівчинка відкрила машину і пробувала шити білизну; робила се перший раз, але робота не була труда і проба вдалася.

Відтепер кожного вечера, як мати заснула, вона сідала до машини і шила біле замість мами. Мати нічого не знала, що знайшла таку помічницю. Все журилася, що не зможе віддати на час роботи. А донечка вспокоювала її лагідними словами і слаба засипляла спокійно. Так працювала Марійка цілими ночами; нєраз морив її сон, опадали руки, але вона вставала, ходила по кімнаті і знов бралася до праці. Якаж була її радість, що робота зменшалася кожного дня і нарешті могла віднести біле до магазину. Вдоволена і щаслива принесла додому зароблені гроші. А мати як раз вставала з ліжка, бо лікар позволив їй ходити по кімнаті.



Діти Рідної Школи з своїм учителем Мих. Кумкою при Укр. Нар. Домі в Вінниці.

Шануйте Рідну мову.

Своя мова — се найдорощий скарб, найкраща прикмета всякого народу.

Хто все і всюди уживає рідної мови, той вказує на свою свідомість. Не встигайтесь рідної мови. Нехай другі вважають Вас за свідомих людей, а не темніяків. Уживайте рідну мову всюди, — і сим покажіть, що ви е свідомі.

Француз, Німець, Англієць, Турок ніколи не зрічеться своєї мови і ніколи не проміняє її за іншу; у всіх народів все говорять мовою одною: у Франції говорять по французькому, у німеччині — по німецькому, в англійців — по англійському, тільки у нас Українців е люди, що люблять говорити чужою мовою. Се вказує на їх несвідомість і темноту.

Великий Кобзар наш, Тарас Шевченко казав:

”Чужого можна вчитися, але свого ніколи не можна пуратися ані заневажати.”

**Щоб пошану в других мати,
Треба свое шанувати,
Ріднов мовов дорожити,
Рідним словом говорити....**

С.М.Д.



— Де моя робота? — питалася Марійки, — було тут багато білизни, а тепер не можу її віднайти. За день-два можу вже взятись до роботи. Деж те біле?

— Вже віднесена до магазину, — сказала Марійка з усмішкою.

— А хто її скінчив?

— Не знаю — говорила дівчинка з таємничию мінкою, — може який ангел.

Мама глянула в очі Марійці. Тепер пригадала собі, що нераз в горячці бачила її над машиною при роботі.

— Се ти робила за мене роботу! — сказала мати крізь сльози.

— Ти моя добра, люба! А як ти навчилася шити? Бідна помізерніла, а я того не замітила навіть в хоробі... Чи ти не слаба, Марійко?

— Нічого мені не буде. Я щаслива що виручила маму в хоробі. Се зробила би кожна донька...

Ти направду е моїм ангелом — сказала зворушена мати.

Гарделія.



Не дармуйте.

(Народна мельодія.)



Слова С. М. Дорощука

Musical notation for the first part of the song, featuring a treble clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 2/4. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Не дар - муй - те, все пра - цю - те

Musical notation for the second part of the song, continuing from the first line. It includes a melodic line with eighth and sixteenth notes, followed by a piano accompaniment line.

Хlop - ці і дів - ча - та, А за пра цю

Musical notation for the third part of the song, continuing from the second line. It includes a melodic line with eighth and sixteenth notes, followed by a piano accompaniment line.

ши - ру, пиль - ну Бу - де вам за - пла - та.

Musical notation for the fourth part of the song, continuing from the third line. It includes a melodic line with eighth and sixteenth notes, followed by a piano accompaniment line.

пла - та.

Бо хто сміло все у школі

За книжку хапає,—

Тому щастя, добру долю

Господь посилає



Тож учітесь, не дармуйте,

А гаразд вам буде —

Вас полюблять всі на світі,

І вам слава буде.



З Історії Природи.

КРОКОДИЛЬ

На образку бачимо крокодилів, які повілазили на берег і вигріваються на сонці. Крокодилі люблять жити у воді і болотах.

На образку також бачимо птахів. Ці птахи є найбільшими приятелями цих великих повзаючих гадюк. Крокодиль дуже любить пташок, бо вони видъобують хро-



баків, кусні риби і мясо з його пащі і зубів.

Крокодилі доростають до 25 стопів довжини. Найбільше їх знаходиться в теплих краях, в ріці Ніль. Крокодилі мають величезні пащі з довгими щоками, в яких є остри зуби. По боках в крокодиля є ніжки і довгий плескатий та спусковатий хвіст.

Хвіст в крокодиля є найсильнішим оружієм. Крокодиль своїм хвостом може сильно вдаряти на всі боки. Вони також вживають хвоста в плавбі, бо більшу частину свого життя перебувають у воді, болотах і мочарах.

Много історій маємо про борбу крокодилів з іншими звірятами, які приходять до ріки пити воду.

Африка.— полуднівий і дуже горячий край— є переважною країною крокодилами. Дуже багато Африканців (людей, що живуть в Африці) погибло від крокодилів. Найбільше людей погибає від сих гадюк понад рікою Ніль. Часто крокодилі перевертають човни і тягнуть людей у воду.

Ніль — це є найбільша ріка в Африці. Вона є дуже довга і широка. Здовш понад береги Нілю є дуже урожайна земля, на котрій росте буйний ліс і всяка рослина.

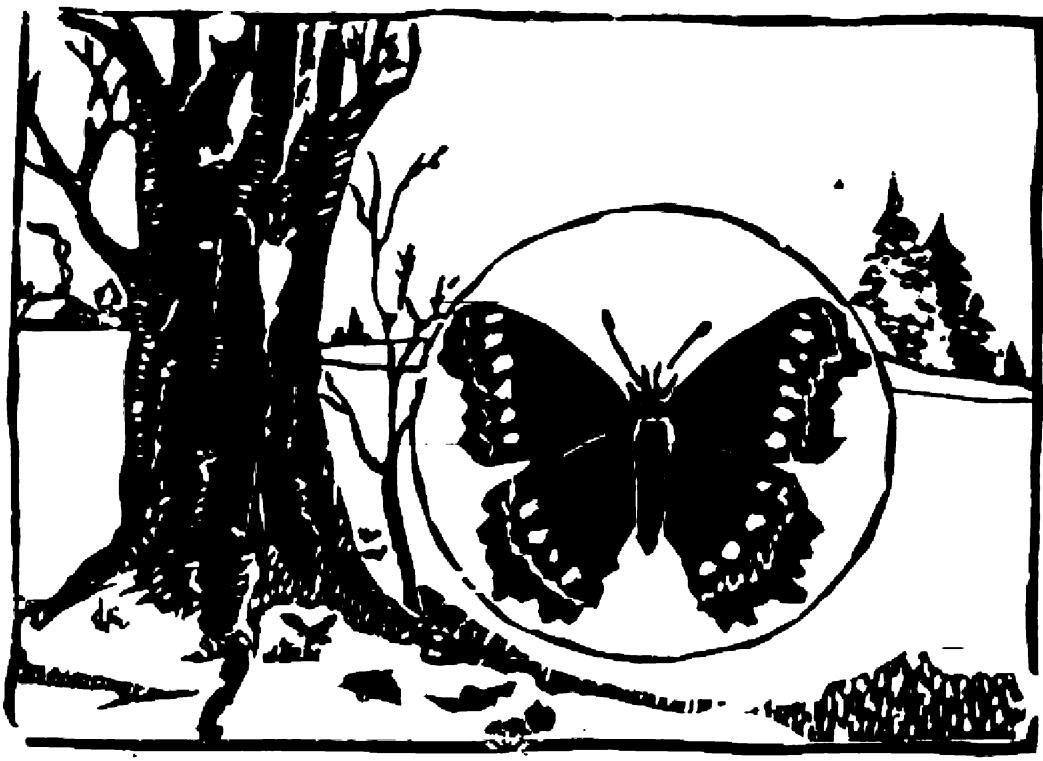
Старі Єгиптяне дуже обожали і вважали крокодиля за святу звірину. Але тепер люди почали їх вбивати і нищити, задля їх дорогих шкір, яких ми вживаємо на паски, торбини і на оправу книжок.



Малий фільозоф: "Тату, поможіть мені зробити задачу рахункову, бо я не можу." Батько взяв задачу, але і сам не міг зробити.

"На маеш тут свою задачу; і я не можу зробити."

Ну то я завтра в школі дістану в скіру за те, що ви не вмієте рахувати,"— сказав малий фільозоф.



Метелики в зимі.

Чи ви коли бачили метеликів в зимі?

— Та деж можна бачати метеликів в такі зими зі змові місяці, коли довкола сніг і лід та острі пекучі вітри з морозом? Кожде з Вас скаже, що ці делікатні сотові ріння можуть жити лише літом на яснім сонці,— коли гарно і тепло,— коли всюди цвітуть рясно пишні квіти!

Ось я Вам скажу дещо про метеликів жиуть котрі в зимі. Їх можна пізнати по жовто-карах крилах. Ці метелики не бояться зимна і живуть цілу зиму,— нетерпільно очікуючи весни.

Пізно в осени, коли морози понищуть всі цвіти і коли

нігде нема меду, або медодайних цвітів на котрих метелики годуються. — тоді вони ссуть соки з замерзлих яблок або соки ві свіжих зрубів в лісі. Коли всі інші метелики і гусельниці під час зими заховаються вигідно в криївки, — то ці відважні жовто-край метелики зі звитими крильцями висять під відстаючими гонтами по дахах або під наддертую корою дерев.

Ці метелики мають крила в формі трикутників. Є їх багато родів. Коли сніг починає топитися з надходячою весною, то цих мевеликів можна бачити в місяці Січню і Лютім в тих місцевостях, де можна плекати яблока.



Коли хочеш щось здобути,
Найти щастя, чимось бути,
Інших про це не питай.—
Жаво, пильно все учися,
Кождій речі придивися,
А мене все і всюди май...

С.М.Д.

Мих. Борисик.

ДЯК УЧИТЕЛЕМ

Дітока Комедійка на одну дію.

ДІЕВІ ОСОБИ:

Дяко-учитель, старий, сивий, лисий, з великими окулярами насуненими низько на ніс; смішно зібраний, — хусткою підвязана шия з високим вистаючим ковнірцем, з високим циліндром на голові; за ухом гусяче перо, а під пахою довга різка.

Школярі:

Луць Оселедець
Гриць Макогін
Ілько Сметана
Демид Окріп
Федь Бандура

Лесь Копито
Панас грушка
Василь Мотовило
Іван Ворона
Петро Варениця
Семен Тупий
Сидір Бляха
Гринь Цибух
Микита Тельбух
Стецько горбатий
Гаврилко Цвях
Гнат Бомба
Данило Лопух
Микола Головач

Сцена: — Школа. По середині стіл, крісло, таблиця і лав-

ки; на стінах кілька образів і мапа.

Ява 1.

(Як підноситься куртина, то на сцені стоїть Луць, спершись руками об коліна. На його спині сидить Гриць і держить в правій руці мяч; з боку стоїть Демид, Стецько, Іван, Панас і чекають.)

Гриць: (Хоче кинути мячем):
Ловіть! (але мяча не кидає.)

Панас: Та кидай вже! Не дрочись!...

Луць: Та ж кидай вже, а то я тебе скину, — надоїло стільки держати.

Гриць: (бе Луця мячем):
Тпру, сива, не брикай, вези до-

бре!... Ти на других любиш їздити.

Луць: Ідь, ідь, та тляди, попадешся ти мені, — не скоро тебе випущу!

Стецько: Кидай бо!...

Гриць: Ловіть! (Кидає мяч на землю).

Іван: (злапавши мяч): Бач, Бач, таки піймав.

Гриць: (скоче на землю): Ставай, Луцю, за коня.

Луць: Я не стану, я не підхоплював руками. То Демид підхоплював, нехай він стає.

Демид: Не лай! Я не підхоплював...

Луць: Ставай, ставай, не верти, як пес хвостом... нічого тобі не поможе.

Гриць: Коли я не підхоплював... Я не стану, не хочу!

Луць: Ой, станеш, станеш!

Гриць: Не стану і що ти мені зробиш!

Луць: Хлопці, беріть його! Він думає, що як він сильніший, то може по нас їздити, а ми по нім ні? (Кидається на Грицька а за ним і решта хлопців. Починають борикатися. Грицько виривається.)

Гриць: Ну, буде вже. Я вже сам стану, а то ви мені одежу пірвете!

Івась: То ставай! Чого пручаєшся?

Гриць: (похилює спину і опираєсь руками об коліна): Сідай! (до себе:) щоби ти каменем сів...

Івась: (скоче Грицькови на спину): Кріпка, нівроку, конина, наче в нашого дяка куза кобила... Таки запрягли рябу, — а довго борикалася...

Гриць: Я тебе як брикну, то ти з мене стрім-глов полетиш.

Івась: (дригає ногами): Тпrrру, ряба, тпrrру!

Ява 2.

(Входить Гаврило.)

Гаврило: Тихо, хлопці, дяк іде! (Хлопці скоро сідають на свої місця).

Ява 3.

(Входить дяк, Харитон Митрофанович. Здіймає погану капелюх з голови і кладе його разом з книжками на столик.

Поправляє волос на лисині і кланяється низько до школлярів):

Слава Ісус Христу!

Діти: Слава на віки!

Дяк: Чогось тут мині дуже голосно.... гамірно.... весело. Побачимо, чи і з науковою так буде.... Всі разом встали! (Діти встають). Так, добре. (Приглядається з піднесеними окулярами на чолі, і вказує пальцем в сторону, де сидить Гнат Бомба, і каже): Гнат Бомба буде говорити молитву.

Гнат: (зачинає, а всі за ним повторюють).

Дяк: А ти, Ілько Сметана, як хрестишся? Хто тебе так навчив, га? Лишишся по науці. Маєш добре навчитися; зрозумів?

Ілько: Та певно, що зрозумів, — але, — але не все....

Дяк: Нині в мене будуть вибирати бараболі, то будеш їм помогати, а Семен буде тобі показувати, як кожний православний чесний християнин повинен хреститися.... При роботі і наука лекше лізе до голови. А вечером то я тебе спитаю....

Ілько: Прошу!.. Івась Ворона також зле хрестився.

Дяк: Що ти кажеш? (Ілько повторяє те саме).

Дяк: Івась ще малій. Як підучиться, то пізнійше нанчиться як буде ліря дерти або фасолі перебирати, — бо до бараболь він ще заслабий.... Але памятай, Іване. Маєш золоситися до праці, бо навчити-

ся раз треба, — а наука без праці в голову не лізє. (Сідає за стіл, бере реєстер в руки і голосно почітує): Микита Тельбух!

Микита: Присутній!

Дяк: Сідай, сідай!

(Всі діти по черзі підносяться, як дяк почітує ім'я, і відповідають: "Присутній." Дяк почітує дальше):

Василь Мотовило!

Василь: При-зуб-ний!....

Дяк: Ага.... то тебе вчера не було в школі.... а скажи, чому?

Василь: Та я, прошу, — я уже в кухні оправдався.

Дяк: А.... Вже в кухні оправдався. Ну, добре.... сідай. (Читає дальше):

Петро Варениця.

Петро: Присутній!

Дяк: А тебе вчера також не було в школі. Чи ти приходив оправдуватися?

Петро: Ні, прошу пана....

Дяк: Як то, ні?.. Чи направду ні?

Петро: Ні!

Дяк: І в школі не був і оправдуватися не приходив, — як се?.. Що то за мода?.. Порядку в школі псувати не можна!

Петро: Та прошу пана вчителя, я забув, що я мав йти до...

Дяк: Знаю я таких, як ти. Але вважай, я дуже не люблю як мені хто порядок нехтує. Тож подумай, що то була би за школа, як би кожний робив, що хотів? На те я вам регулямін читав, щоби кожне з вас

знало як має держатися. (Складає папері і виходить наперед): Тихо, хлопці! Не шуміть!.. Тепер приступимо до науки богочестія. — Ми вчера стали на... на....

Гриць: На потопі світа.

Дяк: Дуже добре, на потопі світа.... Ми жже знаємо хто то був Ной.... а тепер підемо дальше вперед. Лиш уважайте!.... Ной мав трох синів: Сема, Хама і Яфета. Хто був їх отцем? — скажи ти, Гаврилку.

Гаврилко: (плачуши): Та я, прошу, не знаю.

Дяк: Як то, не знаєш? Уважай добре і добре розміркуй... Правда, воно трохи і трудне, але як будеш уважати, то вгадаєш.... Отже. Ной мав трох синів.... Повтори, Гаврилку.

Гаврилко: Ной мав трох синів.

Дяк: Так! — трох синів. От, добре! Вони називалися — як?

Гаврилко: Сем — —

Дяк: От, вилиш, Сем, — а другий як?

Гаврилко: Хам.

Дяк: Ну, так, Хам, — добре, Хам.... А третій як? (Тут хлопці підшпітують: Гаврилку, скажи — Йосафат.

Гаврилко: Осафат.

Дяк: Як, як?

Гаврилко: Осафат, прошу.

Дяк: Та не Осафат, а Яфет. А ти, Федю, не підповідай, як не знаєш як. Таких мудрагелів як ти, за памяти Ноя ще не було.... Отже, добре. Сема, Хама і Яфета. А тепер скажи

мені, Гаврилку, хто був іх отцем?

Гаврилко: Я не знаю.

Дяк: Шо ти кажеш? Не знаєш хто був іх вітцем?... Ах, Господи, що за незнаніє... Тож подумай добре і відповіль дай на мое питання. Паламар наш, Тарас Кадило, має трох синів: Матія, Гаврила і Кирила. Хто е іх вітцем?

Гаврилко: Тарас Кадило.

Дяк: Отже бачиш.... Добре.... Тарас Кадило. Памятай же собі добре. А тепер Семен Тупий дасть відповіль на мое перше запитання: Хто був вітцем Сема, Хама і Яфета?

Семен: Тарас Кадило.

Дяк: Тарас Кадило? Ох, Господи, що за єресь! Ну, Семене, лишишся і ти по школі і будеш коло бараболь вчитися аж до вечера, і мусиш знати, що вітцем Сема, Хама і Яфета не був Тарас Кадило, але хтось інший... Хто із старших хлопців знає, хто був іх вітцем?

Сидор: Авраам, прошу.

Дяк: Хто сказав, що Авраам?

Сидор: Я, прошу.

Дяк: То ти, Сидорку, Бляха, такий мудрий? І ти, небоже, лишишся до барабол. Ну, кінчіть.... Ной, Ной, — осли дарданельські! Памятайте добре і не забувайте, щобисьте перед отцем совітником знати що відповісти, як ляйдуть на госпітаціо — А тепер приступимо до науки рахунків. Вчера ми стали на одтяганню, — але уважайте добре, бо здається, що зо двох вас піде

до бараболь.... На плоті сиділо десять горобців.... Уважайте добре! Пальці сховайтے, на память вчіться рахувати. Стрілець стрілив до них і убив три горобці. Кілько горобців лишилося на плоті?

Гриць: Ані одного не лишилося.

Дяк: Як то, ані одного? Тож він трох забив.

Гриць: Та, прошу, — решта повтікали.

Дяк: Що кажеш, решта повтікали? (Сміється голосно). Твоя правда, але лише з одного боку. Ти не сказав, кількоїх утікло?.... І ти лишишся до бараболь. (Йде до стола і щось перекладає і говорить до себе): Ну, то — славити Господа Всешишнього — бараболі вже будуть вибрані. Треба ще гарбузів для корови на зиму. (Голосно до дітей): Писанне лишимо на завтра, а тепер візьмемо одну годину географії. Я вам вчера розказував, що наша земля є подібною до великої кулі, але два її кінці є трохи спусковаті. Вона крутиться довкола своєї осі раз на добу, а крутячися — оббігає в протязу року раз навколо сонця. Ми дуже легко зможемо то все представити і практично навчитися та добре зрозуміти на простім, дозрілім гарбузі. Ви знаєте, що гарбуз є круглий, а коло хвостика і на противнім боці він є трохи спусковатий. Правда?..

Всі: О, правда, правда!

Дяк: Отже, і наша землеміка свята є подібно до такого

гарбуза. Показав би я вам тут свою практику на гарбузі, але забув сего року посадити і не маю а без гарбуза то дуже вам буде трудно географію поняті. Тому лишимо її на завтра... — Памятайт, хлопці, що на завтра кожний з вас має принести по одному великому гарбузу, але вважайте, щоби були досить великі і пристиглі. На тих гарбузах будемо вчитися географії.

Микола: Та, прошу, у нас гарбузів нема.

Стецько: І у нас їх нема цегло року.

Дяк: (надслухує): Що?.. у тебе нема гарбузів? Також не садили?

Федь: Ні, прошу.

Дяк: Ну, то в кого нема гарбузів, то може принести буряків або ріпи. Вони також припадуться до географії. Однак, щоби тую науку вам добре показати, то ще треба також принести завтра по одній лісовій тичці, такі як то фасолі тичиться. Уважайте, щоби були рівні і не струпішнілі. Колиб в кого дома не було такої тички, то най принесе колик або поліно, а ми вже тут якось порадимо. Родичам поясніть, що того всего вам конечно потрібно, що я того всего же потребую для себе, хіба — як би хто конче наперся те все лишити в школі, то я на тое можу позволити, і розуміється, — як на се моя супруга скаже. Географія то є дуже а дуже цікава наука. Кожний з вас повинен її добре навчитися... Пізніше ми прий-

демо до науки як Христофор Колюмб за помочею яйця відкрив Америку, але сю науку лишимо до великого посту, так десь тиждень перед Великодніми Святами, як буде в кожного більше яєць дома. То є цікава наука і не дорога, бо при кількох яйцях зможете її докладно і легко присвоїти. Я вам тому про се тепер говорю, щоби пізніше не було перерви в науці; щоби хтось не казав, що кури ненесуться. Вже від тепер про се памятайте. Без географії і Америки ви нічого не варта; мусите знати.... На нині досить науки, бо бачу, що ви помучились і здалобся трохи відсвіжити свої сили. Тому зробимо перерву на годину, а за той час для підкріplення сили — підемо в город і там будемо вчитися як то добрий господар повинен вибирати бараболі. То буде практична наука, котра вам дуже потрібна. Вам, яко будучим господарям на землі, а мені, яко вашому учителеві і другові ваших родичів, дуже на тім залежить, щоби з моєї школи повиходили поступові, славні люди, господарі. Тепер помолімся і підемо на практичне упражненіє. (Пряче свої манатки і бере під паху. Встає): Прошу встати. Помолимося. (Хреститься разом з дітьми). А тепер ходіть зі мною. А ви, малі діти з першого року, йдіть до дому. Але без крику.... поволи.... (Виходять).

Занавіса сподає.

Клич Чемного Школира.

Гей ви, хлопці і дівчата,
Всі спішіться помагати
Любенському журналови
В нашій любій рідній мові,
Щоб був знаний і читаний,
І всім дітям всюди сланий...

Зложив Петро Троян
Колонзий, Саск.

Зима.

Гуде, свище зимний вітер,
Завиває під вікном,—
Скрізь нічого вже не видно,
Все замерло під снігом.

Усі звірі поховались
І пташок гучних нема—
Гуде, свище зимний вітер,
Остра лютує зима.

Іван Даркович.
Курокі, Саск.

Про що писати?

1. Напишіть все, що знаете про Тараса Шевченка.
2. Коли і де родився Тарас Шевченко?
3. Як учився?
4. Що писав, коли виріс?
5. Як зоветься книжка з його поезіями?
6. Який віршик Тараса Шевченка вмієш на пам'ять?
7. Які стають люди, коли читають добре книжки?

Хто коротко і найгарніше опише життя Т. Шевченка, одержить книжку "Для Рідних Дітей", яку написав С. М. Дорощук.

Вправи.

ДОПИШИ:

1. Мое ім'я і прізвище е _____
2. Я маю _____ років.
3. Я е у _____ класі Англійській, а у _____ Українській.
4. Наша школа називається _____
5. Число нашої школи е _____
6. Наш учитель називається _____
7. У нашій школі е _____ дітей.
8. Вони називаються так: — _____

Випишіть се на окремім папері і пришліть до редакції "Проміня".

Любі Діти.

"Промінь" Ваш і для Вас. Старайтесь, щоби всі діти його мали і читали.

Кутюк Чемпіонів Дітей.

Влучні розвязки до загадок 1-го числа "Проміня" прислали:

Володимир Мазепа, Прімула Алберта, 6 влучних відгадок і приобіцявся наабирати багато передплат для "Проміня"

Наталя Войціховська Тарнополь, Саск. прислали до "Проміня" 5 пісень, котрі помістимо пізнійше.

Петро Савка, Клівеленд, Огайо, Америка, прислав 5 добрих відгадок до "Проміня".

Никола Грицюк, Мірс, Ман., прислав 4 добрих відгадки, але забув прислати передплату, яку сподіємось що скоро надішле від себе і других дітей.

Никола Стецюк, Твій, Саск. прислав 6 влучних відгадок і гарний вершик. Пришло багато передплат від других дітей.

Оля К. Горбай Гемлін, Алберта, прислали 6 влучних відгадок.

Петро Троян, Колонзий, Саск., прислав 3 добрих відгадки і два дуже гарних вершики, які містимо в сім числі "Проміня".

Ганя Плюсква, Гарленд, Ман., прислала 5 передплат на "Промінь" і ще пришло.

Олек. Скрипник, Калдер, Саск. занявся збиранням передплат на "Промінь", Також зайнілися збиранням передплат багато других дітей і старших людей, яких імена годі помістити задля браку місця.

Елена Москалик, Елскот, Альта, літ 9, прислали гарні загадки, але не прислали до них відгадок. Пришли відгадки то помістимо журналі.

Яким Москалик відгадав складову загадку:

Юрко Москалик — пришли відгадку, то помістимо

твою загадку в журналі.

Старайся приєднати багато передплатників для "Проміння".

Кожда українська дитина повинна мати книжку яку написав учитель С. М. Дорошук під назвою: "ДЛЯ РІДНИХ ДІТЕЙ."

Ті, що мають і читають "Промінь" повинні подбати, щоби всі діти стали передплатниками і сталими читачами "Проміння". Старші люди мають свої часописи, тому і молодіж новинна мати свій часопис, як се е у других свідомих народів.

Коли всюди всі подбаемо,—то "Промінь" з часом стane більший кращий і частіше буде виходити. В додатки до журнала "Промінь" видавництво приступило до видавання укр. сміховинок з образках (фоні пейпер).

Ширіть "Промінь" всюди!

Редакція.

Ви ще не приєднали нового
передплатника на "Промінь"



Ви ще не прислали своєї пе-
редплати на "Промінь".

Що сталося?

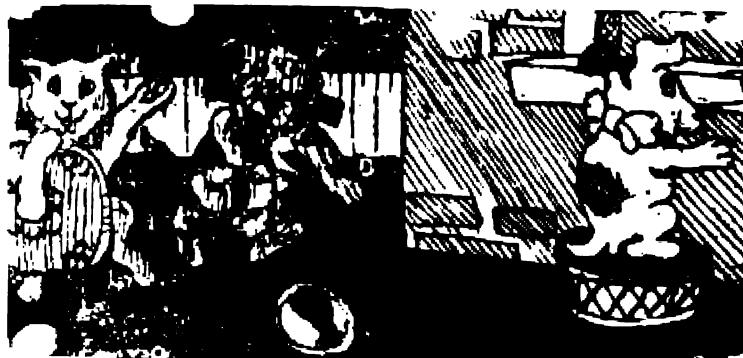
Господиня у садочок
Котиків пустила,
А песика збиточного
В хаті зачинила.

Довго самий скучав Брисько
Не знат, що почати,—
Далі задумав крізь вікно
З хати утікати.



Скочив він на ліжко, вхопив
Подушку мягеньку—
І пускає 'ї на землю,
Щоб скакать легенько.





Як лиш тільки обернувся
Спуститись в долину.
Коти бубна підложили,
Взяли подушину.



Брисько з вікна як спустився
На бубон звалився—
І від бубна в хаті назад
Скорс опинився...

Довго думав, дивувався,
Як воно так сталось—
А котики · муркунчики
Лише посміхались...

ДО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДА.

Ще раз звертаємо увагу, що "Промінь" буде стало виходити кожного місяця, а з побільшеним числом передплатників — 2 або і 4 рази на місяць.

Видавництво "Промінь" має свою власну виплачену друкарню. В додатку до журнала "Проміня" — Видавництво "Промінь" приступило до видавання укр. сміховинок в образках ("фоні пайпер")

Приєднуйте як найбільше передплатників для "Проміня"! "Промінь" є необхідною річкою для української молодіжі на новій вітчині.

Видавництво "Промінь"

У В А Г А !

Хто одержав оказове число "Проміня" а ще не прислав передплати на цілий рік, або 15 центів за одержане число, — зволить ласкаво зробити це зараз або звернути примірник назад. — Ми хочемо будувати, а не руйнувати. РЕДАКЦІЯ

Оказових чисел за дармо не висилаємо нікому. Папір і на клад коштує богато.

Коли питаете за оказовим числом, то просимо заразом прислати 15 центів.

ВИДАВНИЦТВО "ПРОМІНЬ"

ВАШИМ ОБОВЯЗКОМ є: —

1. Повідомити других про цей журнал.
2. Заохочувати других до передплати.
3. Зібрати як найбільше передплатників.
4. Самому прислати передплату, і
5. Причинитися до так важного діла як вихованнє української молодіжі.
6. Уряджуйте концерти на піддережання Видавництва для української молодіжі.

Спішіть! Кличте других!

— Видавництво "Промінь".

Закім свої поможуть то чужі мізки з'їдять.

ЗАГАДКИ

1. Ні памяти, ні язика
У неї не має,
А що знає,—тобі скаже
І не забуває.

2. Не корч, а з листочками,
Не сорочка, а шита,
Не чоловік, а розмовляє.

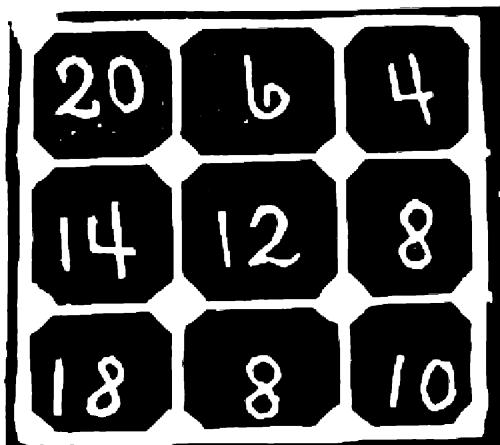
3. Чи, но, уч, тай ісь пиль.

4. Ребус:

$$\begin{array}{r} \text{ко} \\ \hline \text{ва} \end{array} \qquad \begin{array}{r} \text{ка} \\ \hline \text{рок} \end{array}$$

5. 100 рож 100 ігъ г 1 иу.

6.



Магічний Квадрат.
Уложить цифры так,
щоби додані числа у
всіх напрямах дава-
ли число 36.

7. Біла ріля, чорне насіння,
Хто вміє — посіє,
Хто знає — той відгадає.

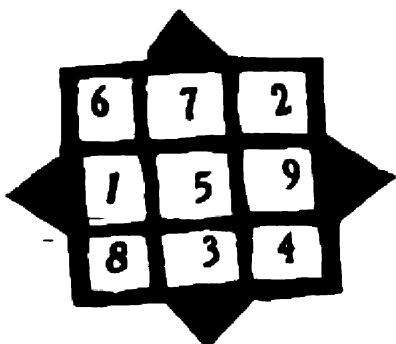


ВІДГАДКИ ДО ЗАГАДОК З ЧИСЛА I.

ХТО СЕ? (на стороні 11 ін) : ПРОМІНЬ

1. Складова Загадка: Вершик є той самий що на окладинці першого числа Проміня.

2.



3. Перо.

4. Борис мав 22 голуби і 14 овець. Оля мала 5 котиків і 40 качок.

5. Мороз.

6. Читайте свій Промінь дорогий

Від Видавництва (Докінченне)

бляти свій талан; 5) мусить жити для добра і слави свого народу; 6) мусить мати свій власний дорожник. Сим дорожник зом і необхідним вихователем молодіжі буде її власний журнал, "ПРОМІНЬ".

Не оставайтесь по заду других народів. Подбаймо про укр. молодіж і даймо її те без чого вона жити між другими в світі не може. Глядіть, щоб кожда українська дитина мала "ПРОМІНЬ" в руках! Гідне діло варто поперся кожного Українця.

Видавництво "ПРОМІНЬ" має свою власну пресу—друкарню і витревалих народних робітників, і се дає запоруку, що журнал при щирій помочі українського загалу ме стало входити.

Присилайте передплату сейчас, — приеднуйте як найбільше нових передплатників і причиніться до найбільше просвітного діла. Се є обовязок кожного Українця:

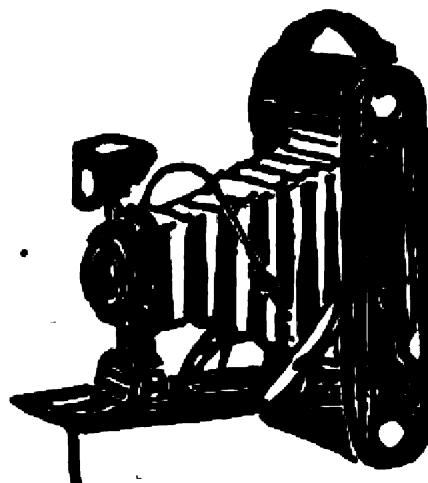
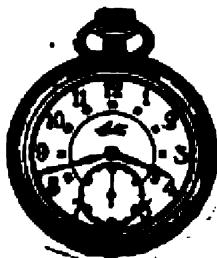
Передплату шліть на адресу: —

"PROMIN" 623 Selkirk Ave., Winnipeg, Manitoba

Дістаньте понищі премії за збирання передплат.

Глядіть на сторону 28.

Друга Надгорода: — Кишеневковий годинник для хлопця або ручний для дівчини.



Третя надгорода: — Фотографічний апарат з українським поученням як фотографувати і виробляти світлини.

Четверта Надгорода: — Фонтанове, гарне перо для хлопця або дівчини.

Пята Надрогода: — Фонтанове перо.

Шоста надгородда: — Золоте олівце, якого ніколи не треба затісувати.

Надгородда Сема: — Срібне олівце, якого ніколи не треба затісувати.

Надгородда Восьма: — Шість цікавих книжок.

Надгородда Девята: — Чотири гарних книжки.

Надгородда Десята: — Дві книжки, або цілорічну передплату на журнал "Промінь".

Дівчата і хлопці! Починайте збирати передплату на свій журнал "Промінь"! Нехай всі мають і читають "Промінь"! Коли щиро попрацюєте, то напевно одержите одну з повищих нагород. Всі щось дістануть. Тому беріться до праці всі!

Напишіть до Редакції "Проміння" за книжочкою для збирання передплати.

Лист и адресуйте так:

"Promin", 623 Selkirk Ave., Winnipeg, Manitoba

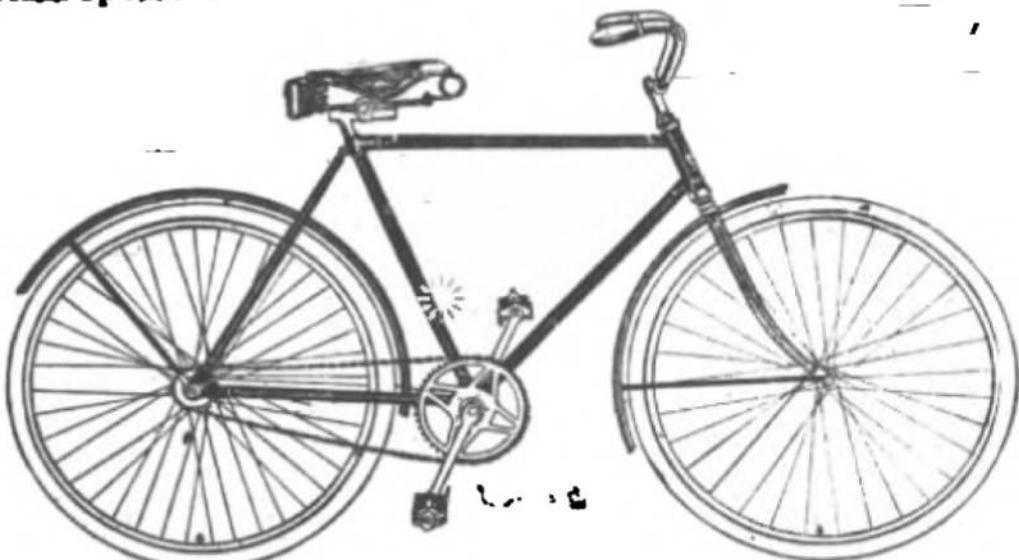
КОДЖУРОС ДЛЯ ВСІХ НАГОДА ДЛЯ ВСІХ!

Ану, хто з вас пильних діточок збере найбільше передплати на свій одинокий журнал, "ПРОМІНЬ"?

Хлопці і дівчата! Беріться до праці! Старайтесь дістати як найбільше число дітей, щоби читали "Промінь". Заохочуйте їх до сего. Се легко зробити. Старайтесь!

Для тих хлопців і дівчат, котрі зберуть найбільше число читачів - передплатників для "Проміння" до кінця сего року, то редакція дасть гарні дарунки, нагороди.

Надгороди є такі: —



Перша надгірода: — Скрипка, Мандоліна або ровер (бай-



цикль) і гітара. Се є перша нагорода за зібрання найбільшого числа передплатників для "Проміння". Хлопець дістане скрипку, гітару або ровер. Дівчина дістане мандоліну, гітару або скрипку.



КОНКУРС

Для читачів-передплатників "Проміння."

Гей, хлопчики, дівчатка,
Чемні соколятка —
Рисуйте всі, — і пишіть,
І до "Проміння" все шліть:—

Казочки, вершки, описи пригод, короткі оповідання, жарти, сміховинки. нові пісні, байочки, і все що маєте та все що годні самі видумати написати або нарисувати.

Писати треба виразно, чисто і лише на однім боці паперу.

За добрі писання і рисунки які редакція помітить в "Проміні" або видрукує книжочками, — дістанете гарні дарунки.

Пробуйте всі! Вправляйтесь, а певно що за пильну працю одержите відповідну заплату.

При висиланню своїх праць до редакції "Проміння" просимо подати свое ім'я, пависко, вік, в якій класі, назву школи, ім'я учителя і точну адресу своєї пошти.

Свої листи, писання і рисунки шліть на адресу:
PROMIN PUBLISHING COMPANY
623 Selkirk Ave. Winnipeg, Manitoba



Ви ще не прислали своєї передплати на "Проміні"

100 ПРОЦЕНТ ДІЯСНА ФАРБА

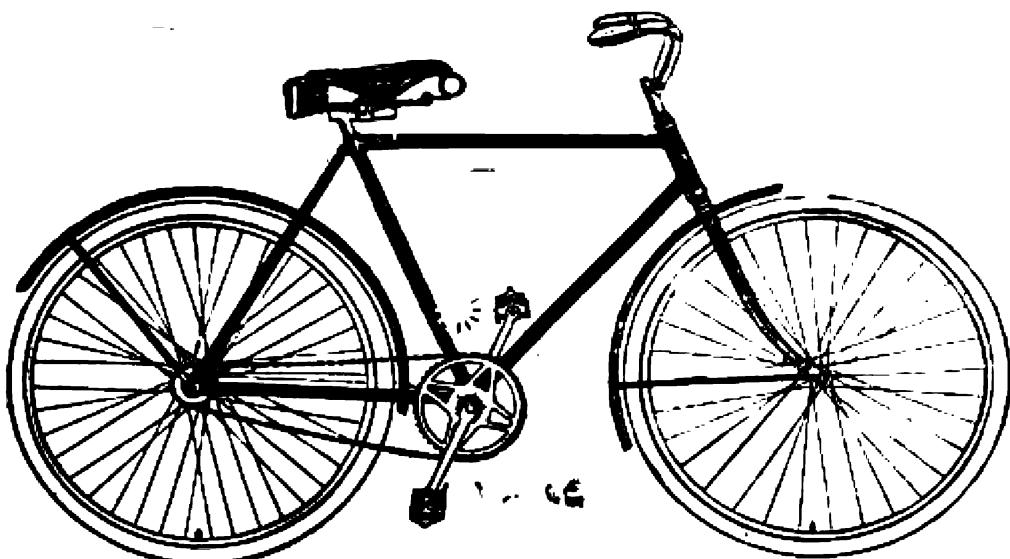
Хочете, щоби Ваші меблі і будинки добре виглядали й щоби Ваше мальовання було гарне і довго-тривале, то замовляйте свою фарбу в однокім українським підприємстві.

Маємо найбільший склад фарб і красок до всяких речей. Пишучі за цінником зволять прислати 10 ц. на оплату, бо цінник важить чверть фунта. Фарби замовляйте на адресу: —

ANDRUSIAK'S HARDWARE

1556 Arlington Street,

Winnipeg, Manitoba



НАЙЛПШІ РОВЕРИ

Всі є дуже вдоволені нашими байциклями, бо за таку низьку ціну такого гарного і сильного байцикла не дістанете нігде.

Байциклі для мужчин, хлопців, дівчат і жінок маємо лише за \$37.50 в гору. Байцикли нові і гарантовані. Мають знамениту гальму і все проче. Катальог висилаємо даром.

ANDRUSIAK'S HARDWARE

1556 Arlington Street,

Winnipeg, Manitoba

Піддержуйте своїх і ставайте сильним народом.

Не замедуйте своїх очей!

**FITS-U
WINDSOR**
EYEGLASSES
Миросяні
◎

Телефон:
23 625

С. Ярема
Г. Б. Г. Лоєпкій
Спеціялісти від зору
очей Години приняття:
від 9 рано до 6 веч.
і на замовлення.

310 Boyd Bldg.
Portage Ave.

Winnipeg
Man.

ВАЖНЕ

Вигодні написати або може маєте готові: жарти, оповідання, вершки, поезії, казки, байки, сатири, новелі, романси, пригоди, пісні, відчiti, розвідки, переклади, комедії, драми, монологи і тим подібне, то сейчас присилайте до нас! За відповідні матеріали, які надрукуємо, — платимо книжками або готівкою після вартості.

Присилайте що маєте, а одержите відповідну винагороду за свої писемні праці.

В—во ПРОМИНЬ

"PROMIN"
623 Selkirk Ave.
Winnipeg, Man.

СМАЧНА ІДА.

Не забудьте! Коли Ви є у місті, то зайдіть до нас попоїсти, коли хочете чутися як в дома. Укр. і анг. страви.

Пані П. Котик, властителька

REGAL CAFE **576 SELKIRK AVE**
Winnipeg, Manitoba Canada

НОВА ПЕРШОРЯДНА ПЕРЕПЛЕТНЯ КНИЖОК

Оправляемо книжки втврді і тревалі окладинки. Вам оплатиться мати книжку добре оправлену в сильну гарну оправу.

За роботу і вдоволені ручимо

Замовлення шліть на адресу: —

"PROMIN" 623 Selkirk Ave., Winnipeg, Manitoba

Др. Б. Дима

ЛІКАР І ОПЕРАТОР

Урядовий лікар Запомогового Брацтва св. о. Николая
у Вінніпегу

Office Phone: 55 043

Office: — 594 Selkirk Ave.

783 Pritchard Ave., Winnipeg, Man.

Др. П. Гуцуляк

ДЕНТИСТ

Створив свою Канцелярію під числом
428 Selkirk Ave..

Телефон: 55 298

Свій до свого!

Свій до свого!

Не підpirайte чужого!

Чужий Вам в нещастю

Не поможет....

Виробляємо ріжні фотографії; побільшуємо, кольоруємо, перемальовуємо і старі переробляємо. Робота якою будете вдоволені. Присилайте свої фотографії до нас! Коли Ви є в місті, то просимо зайдіти до студії на адресу:
M. DUBCHAK

591 Selkirk Ave.

Winnipeg, Manitoba

ВИРОБЛЯЄМО НАЙНОВІШІ І НАЙЛІПШІ — П Е Ч А Т К И —

для товариств, читалень, народних домів, бизнесменів
і приватних осіб

Ви повинні мати добру, виразну і довго тревалу печатку за
такі гроші. Замовлення шліть на адресу:

"PROMIN" 623 Selkirk Ave., Winnipeg, Manitoba

К Н И Ж К И ЯКІ ДІТИ ПОВИННІ ЧИТАТИ

Князенко Забави 15ц.
Се є надзвичайно гарна казка з канадийського життя, з гарними образками.

Для Рідних, — в це дуже : дуже цікава книжка для молодіжи. Містить велике число прекрасних вершків з канадийського життя і много образців. Сю нову і цікаву книжку кожда дитина повинна мати. Ціна 40ц.
Різдвяна Ніч, — се є нова книжка, представлення на 2 дії для дітей з канадийського життя. Ціна 30ц.
Чим Я Буду? Се є чудове і пра вдиве оповіданнє з канадийського життя. Сю книжку всі діти повинні читати, если ж чути чимось бути на сім світі, та зажити кращим життям. Ціна 10ц.
Був Раз Собі — се є пісня з нотами. Дуже смішна і пригожа для всяких концертів 10ц.
Люблю. Нова пісня з нотами на два голоси. Ціна 10ц.
Всі До Школи. Нова пісня з нотами на два голоси 10ц.
Клич Рідної Школи. Пісня на два голоси з нотами 10ц.
Діточий Світ. ч. 1, 2 і 3. Цікаві книжочки для молодіжи .30
Кобзар Т. Шевченка, цаль і пів груба книга лише 7бц.
Клич рідної школи 10ц.
Атлетика 60ц. в оправі 90ц.

Химери Славка , діточє представленне на 1 дію 15
Тайни яких барта мати і знати 50
Не дармуйте, пісня 06
Славко в Тарапатах , діточє представленнє на 1 дію .16
Гей школярики 15
Ставайте сильними досвідом. Читайте богато українських книжок. Здобувайте собі належите місце між другими в світі.

Згадані повище книжки є на складі в Видавництві "ПРО МІНЬ", і їх лише в нас дістанеться.

Родичі, Ваші діти повинні як найбільше читати діточих книжок. Хто більше читає, — більше розум розвиває.

Не губіть молодечих літ своїх дітей. Не убивайте їх талану. Дайте їм богато діточих книжок і розвивайте їх цікавість, шоб стали сильними у мово і богаті досвідом! Не жалуйте для них грошей і сейчас замовляйте книжки. Замовлення шліть на адресу: —

"PROMIN"
623 Selkirk Ave.
Winnipeg, Man.

Ви ще не приєднали нового передплатника на "Промінь"

Ви ще не прислали своєї передплати на "Промінь"

ДРУКАРНЯ „ПРОМІНЬ“

Виконує всяку друкарську роботу чисто, скоро, тано і добре.
Вам оплатиться друкувати в друкарні “Промінь”.

За вдоволення ручимо.

“Promin”, 623 Selkirk Ave., Winnipeg, Manitoba

DR. J. P. OSHANEK

Chiropractor and Physiotherapist

• ДР. І. П. ОВСЯНИК

Лічить без операції й медицини всякого рода хороби
новою методою хіропрактики.

Усуває причини болів очей, ушей, горла, легких, хреб-
та, жолудка, ніг і других органів.

Приймає в годинах:

10—12 рано; 2—5 пополудни і 7—9 вечером

Day and Night Tel.: — 51 133

541 SELKIRK AVE.

2. поверх

(На днях отвіраємо приватний шпиталь під сею самою
адресою)

ЩАСЛИВА БУДУЧНІСТЬ

1. Ваша будучність і будучність Вашої родини залежить на
Вас самих.
2. В разі Вашої слабости — Ви дістаете запомогу.
3. В разі каліцтва — дістанете грошеву поміч.
4. В разі смерти, — будучність Вашої родини буде забезпе-
чена.
5. В разі припадкової смерти — Ваша радина дістане подвій-
ну винагороду.
6. Ваше житте є варте того, щоби Ви були забезпечені на
всякий случай.
7. Ваш родинний обовязок цего вимагає.
8. Коли хочете знати як і чому, то напишіть до: —

Alex Klymkiw

300 Huron Erie Bldg.

Winnipeg, Ман.